

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.cavelier.com
E-MAIL: cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTA 8, COLOMBIA

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 211-8650 (57) (1) 547-3170

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicacion : 05052811 00000002 Folios: 5
Fecha (AMB): 2005-08-18 17:11:16
Tramite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 444 REPUESTA
Dependencia: 2820 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite :011
Evento :379
Actuación :444

Referencia : Expediente No. 05.052.811
Asunto : Solicitud de patente para:
**MÉTODO PARA LA PRODUCCIÓN DE PRODUCTOS
QUE CONTIENEN NITRATO A PARTIR DE COLADAS
SUBENFRIADAS**
Solicitante : YARA INTERNATIONAL ASA
Fecha de Solicitud : 31 de Mayo de 2005

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al oficio número 05683, notificado por fijación en lista el 08 de Julio de 2005

2. Me permito presentar el documento de cesión otorgado por los inventores de la solicitud de patente en referencia a la solicitante, debidamente autenticado y legalizado por Apostilla y junto con su correspondiente traducción oficial al español.

3. Puesto que se ha atendido a cabalidad la observación de carácter formal hecha por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito a ustedes que se continúe su tramitación.

Bogotá, 10 AGO. 2005
Señora Jefe,


EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO 14134-841-001-2
DLM/DLM/ID-000029/WPC14134

N I T. 860.041.367-3

374

CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-39
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

Jan Birger Isaksen 19/5-05
19/5-2005 Torstein Obrestad

domiciliado(s) en Lars G. Moland

declaro(amos) bajo juramento ser (seres) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

MÉTODO PARA LA PRODUCCIÓN DE PRODUCTOS
QUE CONTIENEN NITRATO A PARTIR DE
COLADAS SUBENFRÍADAS

declaro(amos) así mismo que todo(amos) y transfero(amos), sin
limitación, a favor de la sociedad YARA Internacional ASA

constituida y existente de conformidad con las leyes de

Noruega

domiciliada en Bygdøy allé 2, P.O. Box
2464 Solli, N-0202 Oslo, Noruega

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

I (we), the undersigned

Jan Birger Isaksen
Lars Moland
Torstein Obrestad

of
Steinringen 53, N-3931 Porsgrunn
Folldalslia 17B, N-5239 Rådal
Helgja, N-3830 Ulefoss

Norway

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

"Method for production of nitrate-
containing products from under-
cooling melts"

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of

Yara International ASA

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Norway

constituted in

Bygdøy allé 2, P.O. Box 2464
Solli, N-0202 Oslo, Norway

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this
day

per/by

Firma/Signature

2

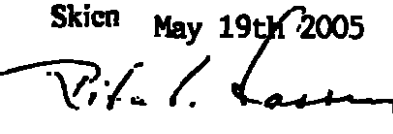
I hereby certify that this document is signed

by

Jan Birger Isaksen and Torstein Obrestad

I emphasize that the confirmation applies to the signature(s) only,
not to the contents of the document.

Skien May 19th 2005


NOTARIUS PUBLICUS

Rita V. Lassen

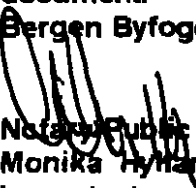
e.f.



The undersigned Notary Public hereby certifies that Lars Gustav Moland signed this document
in my presence.

Please note that the confirmation applies to the signature(s) only, not to the contents of the
document.

Bergen Byfogdembete. 14 July 2005


Notary Public
Monika Hylland
konsulent



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Norway

This public document

2. has been signed by Monika Hylland

3. acting in the capacity of Notary Public

4. bears the seal/stamp of the Notary

Public in Bergen

Certified

5. at Oslo

6. the 27.07.2005

7. by the Governor of the counties of

Oslo and Akershus


6613/05
Stamp:

10. Signature:

Bente Fahr

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____
200 ____ before me, a Notary Public of _____

personally appeared _____

to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

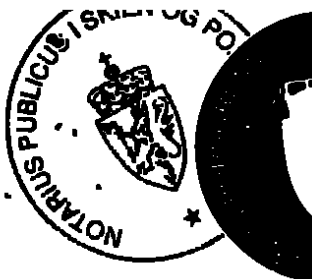
- 1. Country: _____
This public document
- 2. has been signed by _____
- 3. acting in the capacity of _____
- 4. bears the seal/stamp of _____

Certified

- 5. at _____ 6. the _____
- 7. by _____
- 8. No. _____
- 9. Seal/stamp 10. Signature

.....

W



74

TRADUCCIÓN OFICIAL N . 03.08/05 preparada por María Elvira Martelo, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante Resolución No. 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un Documento de Traspaso escrito en inglés y español, por el cual

Jan Birger Isaksen

Lars Moland

Torstein Obrestad

domiciliados en

Steinringen 53, N-3931 Porsgrunn

Folldalslia 17B, N-5239 Rådal

Helgja, N-3830 Ulefoss

Noruega

(cuyas firmas aparecen a la izquierda de sus respectivos nombres), declaran ser los inventores de la invención llamada *"Método para la producción de productos que contienen nitrato a partir de coladas subenfriadas"*, CEDEN dicha invención a YARA INTERNATIONAL ASA, una sociedad de Noruega domiciliada en Bygdøy allé 2, P.O. Box 2484

Solli, N-0202 Oslo, Noruega

Al dorso:

Por el presente certifico que este documento ha sido firmado por

Jan Birger y Torstein Obrestadt

Hago énfasis en que la confirmación aplica a la(s) firma(s) solamente, no al contenido del documento.

Skien, 19 de mayo de 2005

(Firmado), Rita Lassen

Sello en tinta de Rita V. Lassen , notario público

El suscrito Notario Público por el presente certifica que Lars Gustav Moland firmó este documento en mi presencia.

Por favor noten que la confirmación aplica a la(s) firma(s) solamente, no al contenido del documento.

Bergen Byfogdembete, 14 de julio de 2005

(Firma ilegible)

Monika Hyalland, Konsulent

(Sello de notario público)

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

- 1. País: Noruega
- Este documento público
- 2. ha sido firmado por Monika Hylland
- 3. Actuando en su capacidad de Notario Público
- 4. Lleva el sello/timbre de el Notario público de Bergen

CERTIFICADO

- 5. En Oslo
- 6. el 27 de Julio de 2005
- 7. Por el Gobernador de los condados de Oslo y Akershus
- 8. No. 6613/05
- 9. Sello:
Gobernador de Condado de Oslo y Akershus
- 10. Firma
Bente Fahr

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

COLO 14134- 841-001-2
WPC 14134 - ID 28
AGO 04/05

Maria Elvira Martel
TRADUCCION No. 6613/05
MARIA ELVIRA MARTEL
Traductora e interprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Res. No. 2879 Min. Justicia

RECEIVED
JUL 27 2005
NOTARY PUBLIC
OSLO, NORWAY

4

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

143023
Manuel Restrepo
CITA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESENTA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2005 AUG -5 P 2:17
LCS

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE DADA Y FIRMADA POR

Manuel Restrepo

COINCIDE (N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA SANTAFE DE BOGOTA. 05 AGO 2005



REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 76

2020
Bogotá D.C.,

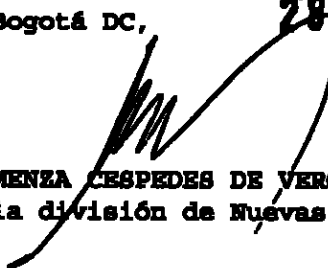
Doctor(a)
FERRERO EMILIO
Apoderado(a) y/o Representante de
YARA INTERNATIONAL ASA

REFERENCIA	Radicación No.	05 52811
	Solicitud internacional	NO2002/000400
	Fecha inicio fase nacional	02/05/2005
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	1124
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

28 AGO. 2006


ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpa10